

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/ Изготовитель:  
Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36,  
33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия

[www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com)

GWO-4 (298072)



**FI Kamiinapuhallin**

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.  
SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

**SV Kaminfläkt**

LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN APPARATEN TAS I BRUK.  
FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

**EN Stove Fan**

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY.  
RETAIN THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

**ET Kamina ventilaator**

ENNE GRILLAHJU KOKKUPANEMIST LUGEGE JUHEND HOOLIKALT LÄBI.  
HOIDKE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

**LV Krāsns ventilators**

PIRMS MONTĀŽAS UZMANĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU.  
SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKAI ATSAUCEI.

**LT Ventiliatorius krosnelei**

PRIEŠ SURINKDAMI ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.  
SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, KAD ATEITYJE PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI.

**RU Печной вентилятор**

ПЕРЕД СБОРКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ.  
СОХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО НА БУДУЩЕЕ.



## FI

Onnittelut Mustang-tuotteen valinnasta! Tutustu koko valikoimaan verkossa [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) tai lähimmällä valtuutetulla Mustang-jälleenmyyjällä.

Kehitämme Mustang-tuotepohjettä ja siihen kuuluvia tuotteita jatkuvasti. Laadun takaamiseksi käyttäjiltä saatu palaute on tuotekehityksessämme erityisen tärkeässä roolissa. Otamme mielellämme vastaan tuotteisiin liittyvää palautetta osoitteeseen [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Tutustu huolella käyttöohjeeseen, jotta saisit laitteesta parhaan hyödyn. Lisätietoja löydät osoitteesta: [mustang-grill.com](http://mustang-grill.com).

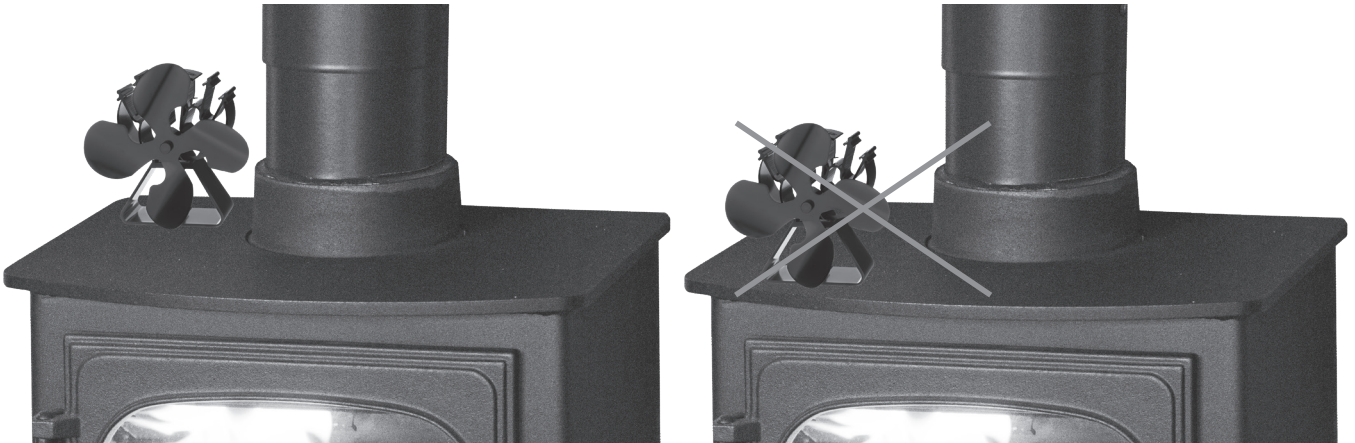
### KÄYTTÖOHJE:

#### Turvallisuus:

- Anna puhaltimen jäähtyä riittävästi ennen kuin siirrät sitä ja käytä siirtämiseen ainoastaan laitteen päällä olevaa kantokahvaa. Puhaltimen pinta ja etenkin jalusta kuumenevat käytön aikana.
- Älä aseta puhallinta suojaamattomalle alustalle, kun se on vielä kuuma.
- Aikuisen on aina valvottava kamiinan ja kamiinapuhaltimen läheisyydessä olevia lapsia. Älä anna lasten koskettaa puhallinta tai leikkiä sillä.
- Älä käytä puhallinta, jos kamiinan pintalämpötila ylittää 345 astetta. Se voi vahingoittaa puhaltimen osia.

#### Ohjeet:

- Käynnistyy automaattisesti kamiinan lämpötilan noustessa 60 asteeseen. Puhallin säätää nopeuden kamiinan lämpötilan mukaan, ideaali käyttölämpötila noin 200 asteessa.



- **Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi aseta puhallin kamiinan yläpinnan takaosaan siten, että puhallin osoittaa eteenpäin. Älä aseta laitetta suoraan kamiinan hormin eteen tai kamiinan etuosaan.**
- Puhallin ei tarvitse ylimääräistä virtalähdettä toimiakseen. Se ottaa virtansa kamiinan yläosan lämmöstä.
- Puhaltimen jalustassa on lämpöherkkä jousi, joka kallistaa puhallinta kevyesti taaksepäin. Kallistuskulma kasvaa kamiinan lämpötilan noustessa.
- Noin 2 mm:n kallistuskulma on normaali. Yli 5 mm:n kallistuskulma osoittaa, että kamiina on liian kuuma. Nosta puhallin pois kamiinan päältä kantokahvaa käyttämällä.
- Puhdista laite pehmeällä, kostealla liinalla. Varmista ennen puhdistamista, että puhallin on jäähtynyt.

#### Varoitus

- Jalusta on kuuma – käytä kantokahvaa.
- Älä käytä kamiinapuhallinta, jos kamiinan pintalämpötila ylittää 345 astetta.

## SV

Gratulerar till ditt val av en Mustang-produkt! Bekanta dig med hela sortimentet på webben [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) eller hos närmaste auktoriserade Mustang-återförsäljare.

Vi utvecklar ständigt Mustang-produktserien och de produkter som tillhör den. För att garantera kvaliteten har feedbacken från användarna en särskilt viktig roll i vår produktutveckling. Vi tar gärna emot feedback om produkterna på adressen [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Läs noga igenom bruksanvisningen för att få ut mest nytta av apparaten. Ytterligare information finns på adressen [mustang-grill.com](http://mustang-grill.com).

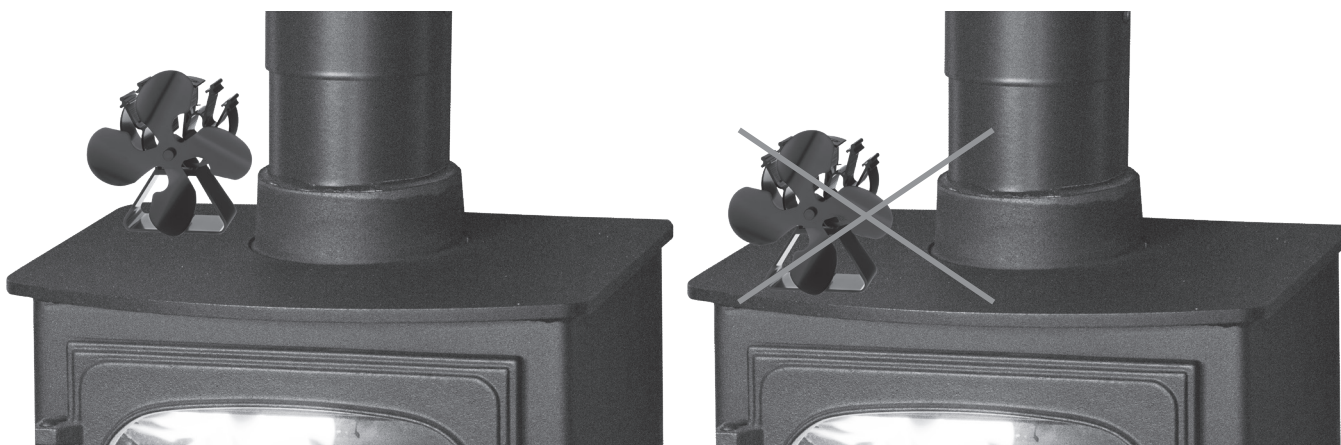
### BRUKSANVISNING:

#### Säkerhet:

- Låt fläkten svalna tillräckligt innan du flyttar den och håll den endast i bärhandtaget ovanpå enheten. Fläktens yta, särskilt basen, blir het under användning.
- Placera inte fläkten på ett oskyddat underlag när den är het.
- Barn måste alltid hållas under uppsikt kring kaminen och kaminfläkten. Låt inte barn vidröra eller leka med fläkten.
- Använd inte fläkten om kaminens ytemperatur överstiger 345 °C. Detta kan skada fläktens delar.

#### Anvisningar:

- Startar automatiskt när temperaturen i kaminen når 60 grader. Fläkten anpassar hastigheten efter kaminens temperatur, den optimala drifttemperaturen är cirka 200 grader.



- **Bästa resultat uppnås genom att placera fläkten på den bakre delen av kaminens ovsida, vänd framåt. Ställ den inte framför kaminens rökrör eller på kaminens främre del.**
- Fläkten kräver inte någon extra strömkälla. Den drivs av värmen som alstras från kaminens oandel.
- Fläktbasen har en värmekänslig fjäder som lutar fläkten något bakåt. Lutningen ökar i takt med kaminens temperatur.
- En liten lutning på ca 2 mm är normal. En stor lutning på över 5 mm är ett tecken på att kaminen är för varm och att fläkten bör avlägsnas med hjälp av bärhandtaget.
- Rengör med en mjuk, fuktig trasa. Försäkra dig om att fläkten har svalnat innan du rengör den.

#### Varning

- Het bas – håll i handtaget.
- Använd inte kaminfläkten om kaminens ytemperatur överstiger 345 °C.

## EN

Congratulations on choosing your Mustang product! Go to [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) or your nearest licensed Mustang retailer to find out more about our selection of products!

We are continually developing the Mustang line and other products it has to offer. Feedback from users plays an important role in our product development for quality assurance. We are always happy to receive any feedback on our products at [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Please carefully go over the user instructions so you will get the most out of your ring burner. For more information, go to: [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com).

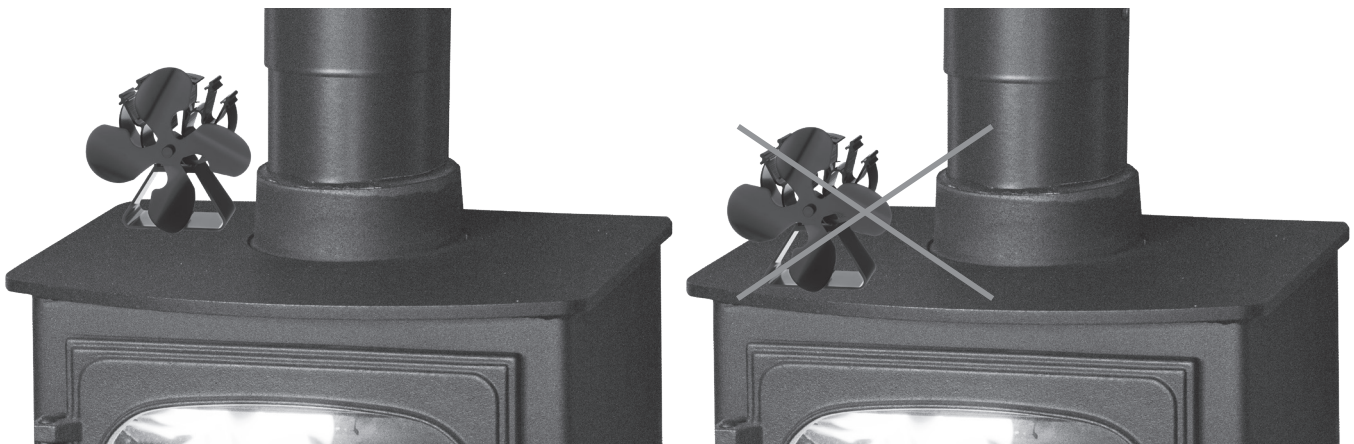
### INSTRUCTION MANUAL:

#### Safety:

- Allow the fan to cool sufficiently before moving, and only hold it by the carry handle on the top of the unit. The fan surface, especially the base, will become hot during use.
- Do not place the fan on any unprotected surface whilst it is hot.
- Children must always be supervised around the stove and stove fan. Do not allow children to touch or play with the fan.
- Do not use if the surface temperature of your stove exceeds 345 °C. This can cause damage to the components of the fan.

#### Instructions:

- Starts automatically when the stove temperature has risen to 60 °C. The fan sets the speed according to the stove temperature; ideal operating temperature approx. 200 °C.



- **For best results, the fan should be positioned at the rear of the stove top, facing forward. Do not place directly in front of the stove flue or at the front of the stove.**
- The fan does not require any additional power source. The fan is powered by the heat generated from the stove top.
- The base of the fan includes a heat-sensitive spring that tilts the fan backwards slightly. The tilt will increase in line with the stove temperature.
- A small tilt of around 2 mm is normal. A large tilt of over 5 mm indicates that your stove is too hot and the fan should be removed by the carry handle.
- Clean with a soft damp cloth. Ensure that the fan has cooled down before cleaning.

#### Warning

- Hot base – hold by the handle.
- Do not use the stove fan if the stove surface temperature exceeds 345 °C.



## ET

Õnnitleme Teid Mustang-toote valiku puhul! Tutvuge kõigi toodetega internetis aadressil [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) või lähima Mustangi sarja toodete edasimüüja juures.

Arendame pidevalt Mustangi sarja tootevalikut ja sellesse kuuluvaid tooteid. Kasutajatelt saadav tagasiside on meie tootearenduses kvaliteedi tagamiseks eriti tähtsal kohal. Ootame meelsasti toodetes puutuvat tagasisidet meiliaadressil [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga, et võiksite seadme võimalused maksimaalselt ära kasutada. Lisainfot leiате aadressil [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com).

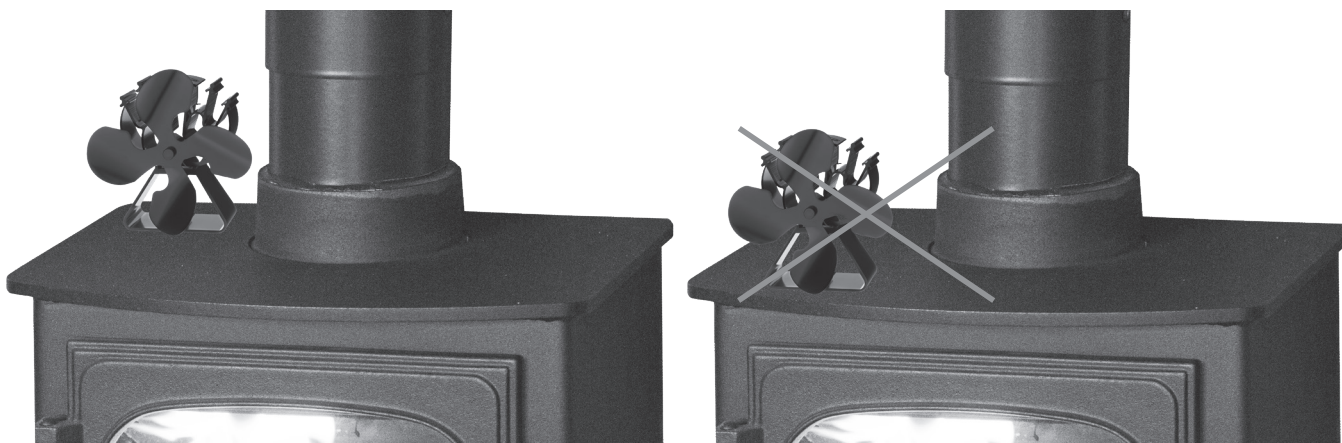
### KASUTUSJUHISED:

#### Ohutus:

- Laske ventilaatoril enne paigalt liigutamist piisavalt jahtuda ja tõstke seda ainult pealmisest kandesangast. Ventilaatori pind, eriti jalg, läheb kasutamise ajal kuumaks.
- Ärge asetage kuuma ventilaatorit kaitsmata pindadele.
- Lapsed ei tohi viibida kamina ega kamina ventilaatori lähedal ilma täiskasvanu järelevalveta. Ärge laske lastel ventilaatorit puudutada ega sellega mängida.
- Ärge kasutage ventilaatorit, kui teie kamina pinnatemperatuur on kõrgem kui 345 °C. See võib kahjustada ventilaatori osi.

#### Juhised:

- Käivitub automaatselt, kui ahju temperatuur on tõusnud 60 kraadini. Ventilaator kohaldab oma kiiruse vastavalt ahju temperatuurile, ideaalne kasutustemperatuur on umbes 200 kraadi.



- **Parima tulemuse saavutamiseks tuleb ventilaator asetada kamina katteplaadi tagaossa, suunaga ettepoole. Ärge asetage seda otse kaminalõõri ega kamina ette.**
- Ventilaator ei vaja täiendavat toiteallikat. See töötab kamina katteplaadist tuleva kuumuse toimel.
- Ventilaatori põhjal on soojustundlik vedru, mis kallutab ventilaatorit veidi tahapoole. Kalle suureneb koos kamina temperatuuritõusuga.
- Normaalne on väike, umbes 2 mm kalle. Kui kalle on suurem kui 5 mm, on teie kamina liiga kuum ja ventilaator tuleb sellelt kandesangast hoides eemaldada.
- Puhastage ventilaatorit pehme niiske riidelapiga. Enne puhastamist veenduge, et ventilaator on jahtunud.

#### Hoiatus!

- Ventilaatori jalg kuum: hoidke kandesangast.
- Ärge kasutage ventilaatorit, kui kamina pinnatemperatuur on kõrgem kui 345 °C.

## LV

Apsveicam ar Mustang izstrādājuma izvēli! Sīkāku informāciju par mūsu ražojumu sortimentu meklējiet [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) vai jautājiet tuvākajam licencētajam Mustang mazumtirgotājam!

Mēs nepārtraukti pilnveidojam Mustang līnijas izstrādājumus un citas piedāvājumā esošās preces. Lietotāju atsauksmēm ir svarīga loma ražojumu pilnveidē un kvalitātes nodrošināšanā. Mēs vienmēr priecājamies saņemt atsauksmes par mūsu ražojumiem – rakstiet uz e-pasta adresi [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju, lai varētu izmantot visas jaunā grila priekšrocības. Plašāka informācija pieejama [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com).

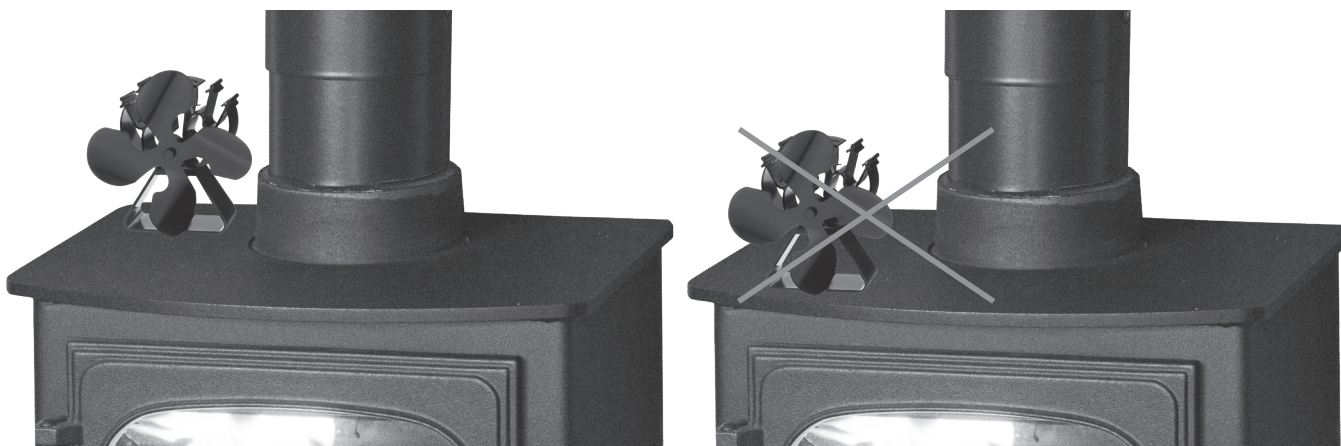
### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:

#### Drošība:

- Pirms pārvietošanas ļaujiet ventilatoram pietiekami atdzist un turēšanai izmantojiet vienīgi ierīces augšpusē esošo pārnēsāšanas rokturi. Lietošanas laikā ventilatora virsma, īpaši pamatne, sakarst.
- Karstu ventilatoru nenovietojiet uz neaizsargātām virsmām.
- Neatstājiet bērnus krāsns un krāsns ventilatora tuvumā bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem pieskarties ventilatoram un rotaļāties ar to.
- Neizmantojiet ventilatoru, ja krāsns virsmas temperatūra pārsniedz 345 °C. Tas var sabojāt ventilatora detaļas.

#### Norādījumi:

- Sāk darboties automātiski, kad temperatūra krāsnī sasniedz 60 °C. Ventilatora ātrums tiek regulēts atbilstoši temperatūrai krāsnī. Ideāla darba temperatūra ir aptuveni 200 °C.



- **Lai nodrošinātu optimālu darbību, ventilatoru ieteicams novietot krāsns virsējās daļas aizmugurē un tam jābūt vērstam uz priekšu. Nenovietojiet ventilatoru tieši krāsns dūmvada priekšā vai krāsns priekšpusē.**
- Ventilatoram nevajag papildu barošanas avotu. Tā darbību nodrošina no krāsns virsējās daļas nākošais karstums.
- Ventilatora pamatnē ir karstumjutīga atspere, kas ventilatoru noliec nedaudz atpakaļ. Slīpums palielinās līdz ar krāsns temperatūras paaugstināšanos.
- Neliels, aptuveni 2 mm slīpums ir normāls. Liels slīpums, kas pārsniedz 5 mm, norāda, ka krāsns ir pārāk karsta un ventilators jānoņem, turot aiz pārnēsāšanas roktura.
- Tīrīt ar mīkstu, mitru drānu. Pirms tīrīšanas pārlicinieties, ka ventilators ir atdzisis.

#### Brīdinājums

- Karsta pamatne – turēt aiz roktura.
- Neizmantojiet krāsns ventilatoru, ja krāsns virsmas temperatūra pārsniedz 345 °C.

**LT**

Sveikiname išsirinkus „Mustang“ gaminį! Norėdami daugiau sužinoti apie mūsų gaminių asortimentą, eikite adresu [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) arba į artimiausią licencijuotą „Mustang“ mažmeninės prekybos vietą!

Nuolatos tobuliname „Mustang“ liniją ir kitus siūlomus gaminius. Kuriant gaminius svarbų vaidmenį vaidina naudotojų atsiliepimai, padedantys užtikrinti kokybę. Labai dėjuotumėmės, jei atsiliepimus apie mūsų gaminius pateiktumėte adresu [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Prašome nuodugniai susipažinti su naudotojo instrukcija, kad galėtumėte kuo labiau išnaudoti kepsninės privalumus. Norėdami gauti daugiau informacijos eikite adresu: [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com).

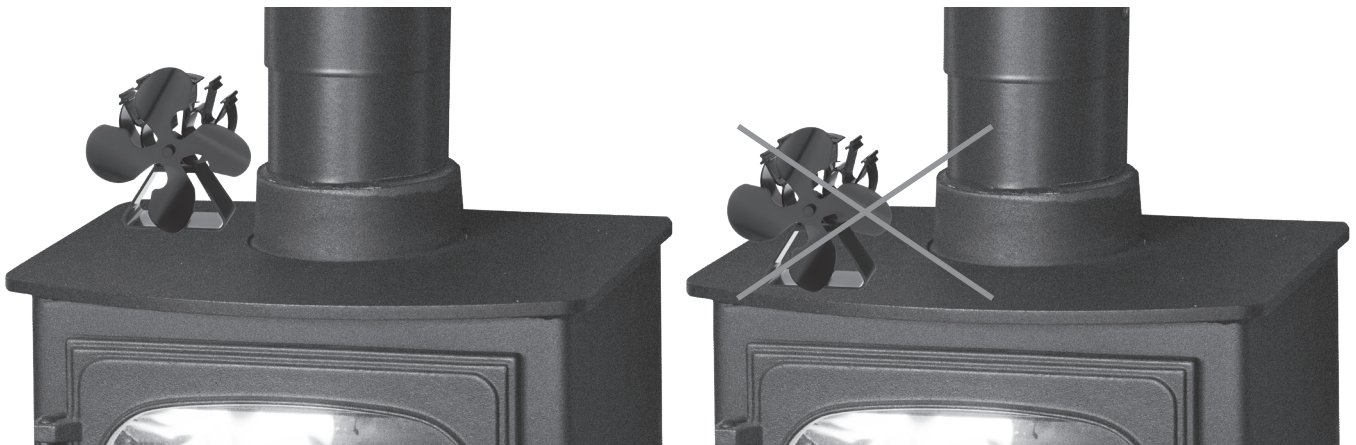
## **INSTRUKCIJŲ VADOVAS:**

### **Sauga:**

- Prieš perkeldami ventilatorių leiskite jam pakankamai atvėsti ir laikykite bei neškite jį tik už rankenos įtaiso viršuje. Ventilatoriaus paviršius, ypač pagrindas, naudojant įkaista.
- Nestatykite karšto ventilatoriaus ant jokių neapsaugotų paviršių.
- Būtina prižiūrėti vaikus, esančius netoli krosnelės ar krosnelės ventilatoriaus. Neleiskite vaikams liesti ventilatoriaus ar žaisti su juo.
- Nenaudokite, jei krosnelės paviršiaus temperatūra aukštesnė nei 345 °C. Galite sugadinti ventilatoriaus dalis.

### **Instrukcijos:**

- Automatiškai įsijungia, kai viryklės temperatūra pakyla iki 60 °C. Ventilatorius nustato greitį pagal viryklės temperatūrą; ideali darbinė temperatūra – apie 200 °C.



- **Siekiant geriausių rezultatų, ventilatorių reikia statyti krosnelės gale, nukreipiant į priekį. Nestatykite tiesiai priešais dūmtraukį arba priešais krosnelę.**
- Ventilatoriui nereikia papildomo maitinimo šaltinio. Ventilatorius varomas krosnelės išskiriama šiluma.
- Ventilatoriaus pagrinde yra karščiui jautri spyruoklė, kuri šiek tiek pakreipia ventilatorių atgal. Pakrypimas didės krosnelės temperatūrai kylant.
- Nedidelis maždaug 2 mm pakrypimas yra normalus. Didelis pakrypimas, viršijantis 5 mm, rodo, kad krosnelė per karšta ir reikia nuimti ventilatorių, laikant už nešiojimo rankenos.
- Valykite minkšta drėgna šluoste. Prieš valydami įsitikinkite, kad ventilatorius atvėso.

### **Įspėjimas**

- Karštas pagrindas – laikykite už rankenos.
- Nenaudokite krosnelės ventilatoriaus, jei krosnelės paviršiaus temperatūra aukštesnė nei 345 °C.



Поздравляем! Вы стали обладателем продукта фирмы Mustang! Посетите ближайшую официальную точку розничной продажи, где представлены наши продукты, или же посетите наш сайт по адресу [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com) и узнайте всё, что вас интересует, о нашей продукции!

Линейка Mustang постоянно развивается. Мы также беспрестанно работаем над усовершенствованием всех остальных товаров, которые мы производим. Обратная связь с потребителем является важнейшим элементом нашей системы контроля качества. Мы с удовольствием узнаем ваше мнение о нашей продукции — пишите нам по адресу [mustang@mustang-grill.com](mailto:mustang@mustang-grill.com).

Рекомендуем ознакомиться с руководством по эксплуатации как можно внимательнее, чтобы полностью использовать потенциал вашего круговая газовая горелка. Более подробную информацию можно получить на сайте: [www.mustang-grill.com](http://www.mustang-grill.com).

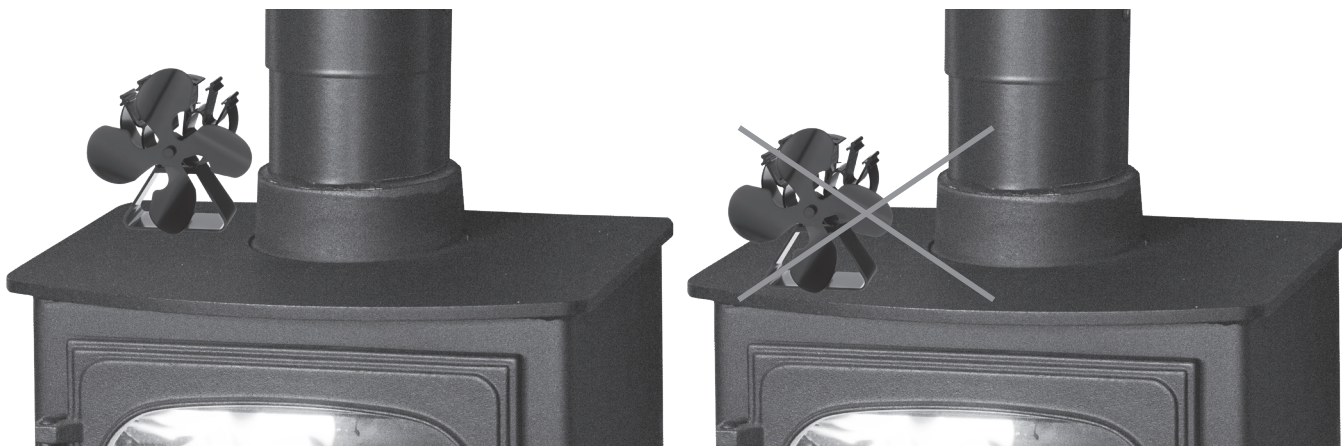
## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

### Указания по безопасности:

- Перед перемещением вентилятора его следует полностью охладить. Держать вентилятор следует за ручку, расположенную сверху. Поверхность вентилятора (особенно нижняя часть) будет сильно нагреваться при эксплуатации.
- Не ставьте вентилятор на какие бы то ни было незащищённые поверхности, пока он не охладился.
- Не оставляйте детей без присмотра рядом с печью и вентилятором. Не позволяйте детям прикасаться к вентилятору или играть с ним.
- Не используйте вентилятор, если температура нагрева вашей печи превышает 345 °С. Это может привести к поломке компонентов вентилятора.

### Инструкция по использованию:

- Включается автоматически при нагреве печи до 60 °С. Вентилятор устанавливает скорость в соответствии с температурой печи, оптимальная температура использования около 200 °С



- **Наилучшие результаты достигаются при установке вентилятора над задней частью печи, лицевой стороной вперёд. Не устанавливайте вентилятор непосредственно над дымоходом или впереди печи.**
- Вентилятор не нуждается в дополнительных источниках питания. Он работает на тепле от печи.
- В нижней части вентилятора установлена теплочувствительная пружина, благодаря которой он слегка наклоняется назад. Угол наклона изменяется в зависимости от температуры печи.
- Небольшой наклон (около 2 мм) является нормой. Большой наклон (более 5 мм) означает, что ваша печь нагревается слишком сильно, и что вентилятор нуждается в переносе (держите его за ручку).
- Для очистки изделия следует использовать мягкую тряпку, смоченную водой. Перед очисткой убедитесь, что вентилятор полностью охладился.

### Внимание!

- Основание сильно нагревается. Держите изделие за ручку.
- Не используйте изделие, если температура поверхности печи превышает 345 °С.